

161 FOREST ROAD • LONDON • E17 6HE
PHONE: 020 7298 6110 • FAX: 020 7724 6017
E-MAIL: TANYA@DIANEX.CO.UK
SKYPE: TALDANOV

TANYA ALDANOVA

PERSONAL INFORMATION

- Age: 50
- Nationality: Russian
- Place of Birth: Minsk, Belarus

SUMMARY OF QUALIFICATIONS

- Diploma in Translation (letter of credit).
- MA in Contemporary European Political Culture.
- Cambridge Certificate in Advanced English (CCAE).
- BA/MA in Philosophy.

EDUCATION

- | | | |
|---|--|------------------------|
| 1998–1999 | Westminster University | London, UK |
| <i>Diploma in Translation</i> | | |
| ■ One-year part-time course designed to prepare professional translators for the British Institute of Linguists Examination | | |
| 1996–1997 | University of Bath, UK/University of Sorbonne, Paris | |
| <i>MA in Euromasters (Contemporary European Political Culture)</i> | | |
| ■ One-year full-time MA course devoted to the issues of the European Union | | |
| 1995–1996 | Eaton Language Centre | Manchester, UK |
| <i>CCAE (Cambridge Certificate in Advanced English)</i> | | |
| ■ English language student at a private college | | |
| 1990–1995 | St. Petersburg State University | St. Petersburg, Russia |
| <i>BA/MA in Philosophy ("Philosopher, Lecturer in Philosophy and socio-political disciplines")</i> | | |
| ■ Student at the Department of Philosophy | | |

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Currently
Freelance translator/proofreader/editor/typsetter
- Freelance work for various engineering and translation companies

- | | | |
|---|----------------------------|------------------------|
| 2007-2008 | TranScript LLC | St. Petersburg, Russia |
| <i>Project Manager</i> | | |
| ■ Project Manager in a newly established Russian translation agency | | |
| 2000-2006 | Dianex Ltd | London, UK |
| <i>Project Manager</i> | | |
| ■ Technical Project Manager in a UK based translation agency | | |
| 1998-2000 | Bechtel International Inc. | London, UK |
| <i>In-house translator on the Karachaganak Development Project (Kazakhstan)</i> | | |
| ■ Interpreting at various regular meetings and translation of a vast range of project related materials | | |

ADDITIONAL INFORMATION

High level of computer literacy: Windows XP; MS Office; Microstation; AutoCAD; CorelDraw; Visio; Adobe Acrobat; Adobe InDesign; Adobe Illustrator; Adobe PhotoShop; CAT tools (Trados, Transit, SDLX).

Fast touch-typing.

DTP and transcription services offered in addition to translation, editing and proofreading.

REFERENCES

Amalia Stanescu, Project Manager, Lingo24
email: amalia.stanescu@lingo24.com, tel. +44 (0) 1312 010094

Sophie Forster, Project Manager, Andiamo! Language Services Ltd
email: sophie.forster@andiamo.co.uk, tel. +44 (0) 8450 345677

Irina Shestakova, General Director, TranScript LLC
email: ishestakova@t-script.net, tel. +7 812 962 44 12

More clients' references available on request.